

12.09.2022
15 - 18 Uhr
Altes Rathaus



mit einem
bunten Rahmen-
programm für
die ganze
Familie

der

storch

im

rathaus

Informationsveranstaltung für Schwangere, Eltern mit Kleinkindern und Interessierte

Information event for pregnancy, parents with small children and interested people
Événement d'information pour les femmes enceintes, parents avec enfants en bas âge et
personnes intéressées

Інформаційний захід для вагітних, батьків з маленькими дітьми та зацікавлених осіб.
Eveniment informativ pentru gravide, părinți de copii mici și alte persoane interesate.
Информационное мероприятие для беременных, родителей маленьких детей и
заинтересованных людей.

مراسمی برای اطلاع رسانی برای زنان باردار، والدین با بچه های کوچک و علاقه مندان
فعالية المعلومات للنساء الحوامل، الآباء والأمهات مع الأطفال و للمهتمين

Kontakt

Beraterinnen Koordinationsstelle Kinderschutz und Frühe Hilfen:

- Kerstin Hörnlein-Reckewell
Tel.: 0391 540 2474
Fax: 0391 540 2550
fruehehilfen@jga.magdeburg.de
- Claudia Grüngreiff
Tel.: 0391 540 2475
Fax: 0391 540 2550
fruehehilfen@jga.magdeburg.de

Besuchen Sie uns auch unter:

www.kinder-in-magdeburg.de
www.magdeburg.de/fruehehilfen

Impressum

Herausgeber:

Landeshauptstadt Magdeburg | Jugendamt
Koordinationsstelle Kinderschutz und Frühe Hilfen
Lübecker Straße 32 | 39124 Magdeburg
www.magdeburg.de/fruehehilfen

Gestaltung:

Büro der Oberbürgermeisterin

In freundlicher Zusammenarbeit mit der Pressestelle der
Landeshauptstadt Magdeburg.

In Kooperation mit



Der Storch im Rathaus

Sie haben Fragen rund um **Schwangerschaft, Babys und Kleinkinder** und möchten sich über Angebote in Magdeburg informieren?

Holen Sie sich die Informationen, die Sie brauchen, am **12.09.2022, 15-18 Uhr** im Alten Rathaus. Zahlreiche Fachkräfte und Ansprechpartner bieten (werdenden) Müttern und Vätern, Eltern mit Kleinkindern, Großeltern und Interessierten die Möglichkeit zur **Information, Beratung und zum Austausch zu den Themen:**

- Schwangerschaftsberatung
- Geburtskliniken und Kreißsäle
- Frühförderung
- Baby-Willkommensbesuche
- Angebote für Eltern und Familien
- Familienpatenschaften und welcome-Engel
- Familien- und Erziehungsberatung
- Hebammenleistung
- Beantragung und Ausstellung einer Geburtsurkunde
- Vaterschaftsanerkennung und Sorgeerklärung
- finanzielle Unterstützungsleistungen
- Tagesbetreuung und Kitaplatzsuche
- Gesunde Kinderzähne
- Angebote der Kitasozialarbeit
- Informationen über Wohnmöglichkeiten für junge Familien

Es erwartet Sie ein informationsreicher Nachmittag im Rathaus. Für die Kleinen gibt es Spielaktionen und Bastelstände.

Fühlen Sie sich willkommen. Wir freuen uns auf Sie!



Information event at the Town Hall

Do you have any questions about **pregnancy, babies and small children**, and would you like to find out more about the services available in Magdeburg?

You will find the information you need at the Old Town Hall between **3 pm and 6 pm** on **12 September 2022**. There will be plenty of professionals and other representatives on hand for you to talk to if you are looking for information, advice and a friendly ear and are an (expectant) mother or father, the parent of a young child, a grandparent, or have some other kind of interest in the subject.

Services represented:

- Pregnancy advice
- Maternity clinics and delivery rooms
- Early support
- Welcome to the world from a health visitor
- Offers for parents and families
- Family sponsorships and support from volunteer 'angels'
- Advice on family issues and bringing up children



There will be plenty of information available, especially about:

- Midwife services
- Applying for and the issuing of birth certificates
- Acknowledgments of paternity and custody declarations
- Maintenance and advance maintenance payments
- Educational and participation services
- Support from the job centre
- Parental allowance
- Day-care and finding a place for your child
- Healthy teeth for children

You will come away from your afternoon at the Town Hall much better informed than when you arrived! There will be fun activities and craft stands to keep your young children occupied.

A summary of important information will also be provided in English. Interpreters will be on hand, should you need them.

We hope to provide a welcoming atmosphere, and look forward to meeting you there.



Réunion d'information à l'Hôtel de ville

Vous avez des questions concernant **la grossesse, les bébés et les enfants en bas âge**, et vous désirez vous informer sur les programmes proposés à Magdebourg?

Vous trouverez les informations dont vous avez besoin le **12.09.2022, de 15 h à 18 h**, à l'Ancien Hôtel de ville (Altes Rathaus). De nombreux interlocuteurs compétents y donneront aux futurs mères et pères, aux parents d'enfants en bas âge, aux grands-parents et aux autres personnes intéressées la possibilité de s'informer, de prendre conseil et d'échanger.

Nous vous présenterons:

- les consultations prénatales
- les maternités et les salles de travail
- le soutien précoce
- les visites de bienvenue aux nouveau-nés
- les programmes d'aides aux parents et aux familles
- les parrainages des familles et les « anges d'accueil » (aides bénévoles aux jeunes familles)
- le conseil familial et éducatif



Nous vous informerons notamment sur:

- les prestations des sages-femmes
- la demande et l'établissement d'un acte de naissance
- la reconnaissance de paternité et la déclaration du droit de garde
- la pension alimentaire
- les prestations pour l'éducation, la formation et la participation à la vie sociale
- les prestations de l'agence pour l'emploi
- l'allocation parentale
- les garderies et la recherche d'une place en crèche
- la santé des dents de l'enfant

Une après-midi pleine d'informations vous attend à l'Hôtel de ville. Pour les enfants, il y aura des jeux et des stands de bricolage.

Vous trouverez aussi un aperçu des informations en français. Des traducteurs seront à votre disposition si nécessaire.

Vous êtes les bienvenus.

Nous serons heureux de vous accueillir!



فعالية للمعلومات في القصر البلدي

هل يوجد لديكم أسئلة عن الحمل والرضع والأطفال الصغار وترغبون بالحصول على المعلومات حول الخدمات في ماغديبورغ؟
تفضلوا بالحضور للحصول على المعلومات التي تحتاجونها في القصر البلدي القديم في تاريخ **2022/09/12 ما بين الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00**.

عدد كبير من الدوائر والمرجعات يقدمون لأباء (المستقبل) وللوالدين مع الأطفال الصغار وللأجداد وللمهتمين إمكانية الحصول على المعلومات والشورى وتبادل الخبرات:

الجهات التالية تقدم نفسها:

- دائرة استشارات الحمل
- مشافي الولادة وغرف الولادة
- التدخل المبكر
- دائرة زيارات الترحيب بالرضع
- عروض لأجل الوالدين و العائلة
- دائرة رعاية الأسرة وملاك الترحيب
- دائرة إعطاء الشورى التربوية والعائلية



نحن نعلمكم بالأخص حول:

- خدمات القابلة (مساعدة الولادة)
- تقديم وإصدار شهادة الميلاد
- الإعراف بالأبوة و تصريح الرعاية
- الإعالة و سلفة الإعالة
- خدمات بخصوص التعلم و المشاركة
- خدمات مكتب العمل
- الإعانة المالية للوالدين
- الرعاية اليومية و البحث عن مكان للحضانة
- أسنان الأطفال الصحية

ينتظركم بعد الظهر ساعات مليئة بالمعلومات في القصر البلدي. يوجد هناك عروض للصغار وأماكن للعب.
توجد معلومات ونصائح موجزة بلغتكم الام وعند الحاجة سيكون هناك مترجمين تحت التصرف.

أنتم مرحب بكم ونحن سنكون سعيدين بحضوركم.



Лелека в мерії

Маєте питання з теми **вагітності, новонароджених та маленьких дітей** та бажаєте дізнатися про пропозиції в м. Магдебург?

Отримайте необхідну інформацію **12.09.2022 р. з 15 до 18 години** в Старій мерії (Altes Rathaus). Численні фахівці та контактні особи нададуть (майбутнім) матусям та батькам, батькам з маленькими дітьми, дідусям та бабусям, а також зацікавленим особам можливість отримати **інформацію, консультації та поділитися досвідом** з наступних тем:

- Консультації з питань вагітності
- Пологові будинки та пологові зали
- Програма раннього розвитку дітей
- Вітальні відвідування новонароджених
- Пропозиції для батьків та родин
- Патронат над сім'ями та «welcome-Engel» (помічники молодим батькам)
- Консультації з теми сім'ї та виховання
- Послуги акушерки
- Подача заявки та видача свідоцтва про народження
- Визнання батьківства та заява про батьківські права та обов'язки
- Фінансова допомога
- Денний догляд за дітьми та пошук дитячого дошкільного центру
- Здорові зуби у дітей
- Пропозиції соціальних педагогів дитячих дошкільних центрів

За время, проведённое в ратуше, Вы получите много полезных сведений. Для детей организованы игры и изготовление поделок.

Під час цього заходу в мерії ви отримаєте багато корисної інформації. Діти зможуть пограти та щось змайструвати.

Щиро запрошуємо всіх. Будемо раді бачити вас!



جلسات معلوماتی در شهر داری یا راتهاوس

شما سوالاتی به خاطر **بارداری** ، **کودکان** و **بچه های کوچک** دارید و میخواهید معلوماتی درمورد عرضه خدماتی در شهرمگدیبورگ داشته باشید ؟

معلومات لازمه را که نیاز دارید به تاریخ **۲۰۲۱/۰۸/۳۰** ، از ساعت **۱۵-۱۸** در شهرداری یا راتهاوس قدیم بدست بیاورید.

اشخاص فنی متعددی امکاناتی برای مادران (آینده) و پدران ، والدین با بچه های کوچک ، مادر و پدر بزرگ و علاقمندان در مورد **معلومات** ، **مشوره** و **تبادل نظر** فراهم میکنند.



- مشاوره ولادت
- کلینیک های زایمان گاه
- ارتقای اوایل
- ملاقات خوش آمدید - کودک
- عرضه خدمات بر والدین و خانواده
- راهنماگر خانواده و خوش آمد - فرشته
- مشاوره خانوادگی و - پرورشی

معلومات میدهم بخصوص در مورد

- خدمات ماما
- درخواست و صدور یک شناسنامه
- به رسمیت شناختن پدری و توضیح پرستاری
- نفقه و پرداخت نفقه
- کمک مالی برای آموزش و پرورش
- کمک مالی اداره کار
- پول والدینی
- جستجوی مهد کودک
- دندان های سالم کودکان

یک بعداز ظهر پر از معلومات انتظار شما را در شهرداری یا راتهاوس دارد . برای بچه ها بازی ها و سرگرمی ها موجود می باشد.

همچنین مشاوره و معلومات فهرستی به زبان فارسی موجود میباشد . مترجم در صورت لزوم در اختیار گذاشته می شود.

احساس خوش آمدید داشته باشید. از حضور تان خوشحال میشویم !



Информационное мероприятие в ратуше

Вас интересуют вопросы, связанные с **беременностью, грудными детьми и детьми младшего возраста** и Вы хотите получить информацию о предлагаемых программах по этим темам в Магдебурге?

У Вас есть возможность получить необходимую Вам информацию **12.09.2022, с 15-18 часов** в Старой Ратуше (Altes Rathaus). Многочисленные специалисты и контактные лица предложат (будущим) мамам и папам, родителям с маленькими детьми, бабушкам и дедушкам, и всем заинтересованным лицам возможности для информации, консультации и общения:

Мы представим Вам:

- консультации для беременных
- роддома и родильные залы
- программы раннего развития детей
- приветственные посещения грудных детей
- предложения для детей и семей
- шефство над семьями и "welcome-Engel" (помощники молодым родителям)
- консультации по вопросам семьи и воспитания



Мы проинформируем Вас по следующим темам:

- услуги акушеров
- подача заявления и выдача свидетельства о рождении
- признание отцовства и заявление о родительских правах и обязанностях
- алименты и аванс на содержание
- выплаты на образование и участие в общественной жизни
- выплаты биржи труда (Jobcenter)
- пособие на ребёнка
- дневной присмотр за детьми и поиск детского сада
- здоровые зубы у детей

За время, проведённое в ратуше, Вы получите много полезных сведений. Для детей организованы игры и изготовление поделок.

Обзор информации и консультации могут быть представлены на русском языке. В случае необходимости можно будет воспользоваться услугами переводчиков.

Добро пожаловать. Мы будем рады видеть Вас!



Vine barza la primărie

Aveți întrebări despre **sarcină, bebeluși și copii mici**? Doriți să aflați care sunt ofertele disponibile în Magdeburg?

Puteți obține informații pe data de **12.09.2022**, între orele **15:00 și 18:00**, la „Altes Rathaus” (primărie). Vă așteaptă foarte mulți specialiști și parteneri de contact care oferă mamicilor și tăticilor (și celor în devenire), părinților de copii mici, bunicilor și tuturor celor interesați posibilitatea **de a primi informații, consiliere și de a discuta** pe următoarele teme:

- consiliere în sarcină
- maternități și săli de nașteri
- intervenție timpurie
- vizite de bun venit pentru bebeluși
- oferte pentru părinți și familii
- sponsor pentru familie și „wellcome-Engel” (înger de bun venit)
- consiliere pentru familie și educație
- servicii oferite de moașe
- solicitarea și emiterea certificatului de naștere
- recunoașterea paternității și declarații privind exercitarea comună a autorității părintești
- servicii de asistență financiară
- căutarea unui loc la creșă, grădiniță, îngrijire de zi
- dinți de lapte sănătoși
- oferte ale serviciului de asistență socială pentru creșă și grădiniță

Vă așteaptă o după-amiază plină de informații la primărie. Pentru cei mici vor fi disponibile jocuri și diferite activități de bricolaj la standuri.

Ne bucurăm să ne vizitați și vă așteptăm cu drag!

